



REPUBLIKA E SHQIPERISË
BASHKIA DIBËR
DREJTORIA E PLANIFIKIMIT DHE ZHVILLIMIT TË TERRITORIT
P/ VENDIM

Nr. 02 date 27/08/2025

“Për miratimin e marrëveshjes së bashkpunimit për relizimin e projektit zhvillimore “Qasje e integruar drejt zhvillimit të qëndrueshëm e përkrahur nga zyra Islamic Relief Worldwide”

Në mbështetje të Ligjit nr. 139/2015 “Për Vetqeverisjen Vendore”, Ligji nr.44/2015 Kodi I Procedurave Administrative të Republikës së Shqipërisë, Ligji nr.107/2014 “Për Planifikimin dhe Zhvillimin e Territorit, Marrveshjes së Bashkpunimit datë 05.01.2024 mes Islamic Relief Worldwide dhe Bashkisë Diber.

KËRKOJMË:

1. Te miratoje marrveshjen e bashkpunimit për realizimin e projektit zhvillimore “Qasje e integruar drejt zhvillimit të qëndrueshëm-Shqipëri për Bashkinë Diber e përkrahur nga zyra Islamic Relief ne USA.
2. Te miratoj marrveshjen e bashkpunimit me qëllim përcaktimin e formës së bashkpunimit mes IRW dhe Bashkisë me qëllim të implementimit dhe finalizimit të projektit që ka për qëllim përkrahjen e familjeve me ujë të pijshëm nga ndërtimi i 6 ujësjellsave.
3. Ngarkohet për zbatimin e këtij vendimi Drejtoria e Planifikimit dhe Zhvillimit të Territorit dhe Drejtoria Ekonomike.
4. Ky vendim hyn në fuqi pas miratimit nga ana e Keshillit Bashkiak Diber dhe shprehjes për bazueshmeri ligjore nga institucionit të Prefektit të Qarkut Diber.

Drejtori Dpzht
Blerina Mazari



Drejtori Juridik
Ismet SARACH



KRYETARI I BASHKISE
Rahim SPAHIU

Drejtori Ekonomik
Çeljta ZUNA



ME URDHER DHE ME POROSI

ZV/KRYETARI

Lorenc CIBAKU





Bashkia e Peshkopisë



Islamic Relief Albania

Marrëveshje bashkëpunimi / Agreement

Ndërmjet / Between

Islamic Relief Worldwide – Zyra në Albania (IRW) / IRW Albania Office

dhe / and

Bashkia e Peshkopisë (Bashkia) / Municipality of Peshkopi

Për realizimin e projektit zhvillimor përmes së cilës përcaktohen kushtet mes Islamic Relief Worldwide zyra në Albania (IRW) dhe Bashkia e Peshkopisë (Bashkia) në lidhje me bashkimin e mjeteve/fondeve për projektin "020_004601 Qasje e integruar drejt zhvillimit të qëndrueshëm-Shqipëri" për Bashkinë e Peshkopisë, që është pjesë e projektit të IRW me pin kod numër 020_004573 përkrahur nga zyra e Islamic Relief në USA

For the realization of the development project through the service of conditions between Islamic Relief Worldwide - office in Albania (IRW) and the Municipality of Peshkopiregarding the join of funds / donations for the project "020_004601 Integrated approach towards sustainable development-Albania for the Municipality of Peshkopi which is part of the IRW project with pin code number 020_004573 supported by Islamic Relief office in USA

Neni 1

Qëllimi i marrëveshjes

- 1.1 Qëllimi i kësaj marrëveshje është të përcaktojë formën e bashkëpunimit mes IRW dhe Bashkisë me qëllim të implementimit dhe finalizimit të projektit që ka për qëllim përkrahjen e familjeve me me ujë të pijshëm nga ndërtimi i 6 ujësjellësve
- 1.2 Përfitues nga ky projekt do të jenë banorët e Bashkisë së Peshkopisë në bazë të kërkesës dhe nevojave të paraqitura nga Bashkia.

Article 1

Purpose of the agreement

- 1.1 The purpose of this Agreement is to define the form of cooperation between IRW and the Municipality with the aim of implementing and finalizing a project aimed at supporting poor families with clean water from the construction of 6 waterwells
- 1.3 Beneficiaries of this project will be all residents of Peshkopi, based on the needs on the ground, Municipality has identified.

Neni 2
Përshkrimi i projektit

2.1 Menaxhues i projektit është IRW në bashkëpunim me bashkinë – Peshkopi, dhe participimi i Bashkisë do të bëhet me anë të transferit të shumës së rënë dakord nga Bashkia në llogarinë bankare të IRW, Albania AL 0921215730000 0000 0112 6896 menjëherë pas nënshkrimit të marrëveshjes.

IRW do të dërgoj raporte mbi shpenzimet së bashku me faturat e skanuara pas aktiviteteve të planifikuara.

2.2 Monitorimin si dhe raportimin për implementimin e projektit do ta bëjë koordinatori mbikëqyrësi i projektit i cili do të jetë në bashkëpunim të rregullt me Bashkinë e Peshkopisë.

Neni 3
Obligimet e palëve

3.1 Participimi financiar

3.1.1 Në kuadër të projektit me pin kod 020_004601 IRW do të sigurojë pjesën e fondeve në vlerë prej **LEK 35, 300, 000** tridhjetë e pesë milion e treqind mijë lekë ose **79, 95 %** të vlerës totale për implementim të këtij projekti.

3.2 Në kuadër të buxhetit Bashkia, do të participojë me kontribut financiar në shumën prej **LEK 8,850,000.00** (tetë milion e e tetëqind e pesëdhjetë mijë LFK) ose **20,05 %** për implementimin e këtij projekti.

3.3 Total vlera e projektit është **LEK 44,150,000.00** (Dyzet e katër milion, e njëqind e pesëdhjetë mijë LEK)

3.4 Çdo shpenzim që mbetet nga totali i ndërtimi të gjashtë ujësjellësave do të alokohet për nevoja të bashkisë të cilat do të vendosen nga IR Albania me Bashkinë

Article 2
Project description

2.1 The project is managed by IRW in cooperation with the Municipality - Peshkopi, and the municipality's participation will be made by transferring the municipality's funds to the bank account of IRW Albania AL 0921215730000 0000 0112 6896 after signing the agreement.

The IRW will send expense reports along with scanned invoices.

2.2 Selection of beneficiaries, organization, implementation, monitoring and reporting on project implementation will be done by the project coordinator / supervisor who will be in regular cooperation with Peshkopi Municipality.

Article 3
Obligations of the parties

3.1 Financial participation

3.1.1 Under the pin code project 020_004601 IRW will provide part of the funds in the amount of **LEK 35, 300, 000** thirty five million three hundred thousand lek or **79, 95 %** of the total value for implementation of this project.

3.2 Within the Municipal Budget, the Municipality shall contribute with a financial contribution of **LEK 8,850,000.00** (eight million eight hundred and fifty thousand LEK) or **20,05 %** for the implementation of this project

3.3 The total value of the project is **LEK 44,150,000.00** (Forty-four million, one hundred and fifty thousand LEK)

3.4 Any expenses remaining from the total construction of the six water pipes will be allocated for the needs of the municipality which will be decided by IR Albania with the Municipality

3.5 Procesi i tenderimit të projektit realizohet nga IR Albania si bartës i projektit me % më të madhe të fondeve

**Neni 4
Përgjegjësitë e palëve**

4.1 Është e kuptueshme nga të dyja palët nënshkruese të kësaj marrëveshjeje që çdo palë duhet të jetë e aftë për të përmbushur përgjegjësitë sipas kësaj marrëveshjeje. Nëse në çdo kohë Bashkia nuk është në gjendje të kryejë funksionet e saj sipas Marrëveshjes, menjëherë do të njoftojë IRW - Koordinatorin e Programit si dhe e kundërta.

IR (dep. i programeve) dhe Bashkia Peshkopisë do të jenë përgjegjës për rolet e institucionit të tyre dhe për të siguruar zbatimin e suksesshëm të dispozitave të kësaj marrëveshjeje.

4.2 Personi kontaktues i caktuar nga Bashkia pranon të jetë përgjegjës për zhvillimin dhe implementimin e kësaj marrëveshjeje si dhe personi kontaktues i caktuar nga IRW pranon të jetë përgjegjës për zhvillimin dhe implementimin e kësaj marrëveshjeje.

**Neni 5
Koordinatorët**

6.1 Koordinatori për IRW

Emri: Besmir Mataj

Adresa:

Tiranë, Albania

Email: Besmir.Mataj<Besmir.Mataj@islamicrelief.al>

6.2 Personi përgjegjës për Bashki

Emri:

Adresa: Peshkopi

Telefoni:

Tel/Fax:

Email:

**Neni 6
Gjuha zyrtare e marrëveshjes**

7.1 Gjuha që mbizotëron në këtë marrëveshje është versioni në Gjuhën shqipe dhe angleze.

3.5 The project's tendering process is carried out by IR Albania as the project's carrier with the highest percentage of funds.

**Article 4
Responsibilities of the parties**

4.1 It is understood by both parties to this Agreement that each party must be capable of fulfilling its responsibilities under this Agreement. If at any time the municipality is unable to perform its functions under the Agreement, it shall immediately notify IRW - Program Coordinator and vice versa.

IR (programs department) and Peshkopi Municipality shall be responsible for the roles of their Institution and for ensuring the successful implementation of the articles of this Agreement.

4.2 The Contact Person designated by the Municipality agrees to be responsible for the development and implementation of this Agreement and the Contact Person designated by IRW agrees to be responsible for the development and implementation of this Agreement

**Article 5
Coordinators**

6.1 IRW Coordinator

Name: Besmir Mataj

Address: Tiranë, Albania

Email: Besmir.Mataj<Besmir.Mataj@islamicrelief.al>

6.2 Coordinator for the Municipality

Name:

Address: Peshkopi

Phone:

Tel / Fax:

E-mail:

**Article 6
Official language of the agreement**

7.1 The language prevailing in this Agreement is the Albanian and English language version.

Neni 7
Kohezgjatja e marrëveshjes

8.1 Kjo Marrëveshje hyn në fuqi pas nënshkrimit të Drejtorit për Albania të Islamic Relief Worldwide zyra në Albania, dhe kryetarit të Bashkisë së Peshkopisë, dhe do të vazhdojë deri më December 31, 2025 kur pritet edhe të përfundojë realizimi dhe faza e monitorimit të projektit.

Neni 8
Mosmarrëveshjet

9.1 Në rast të ngecjeve të realizimit të projektit palët pajtohen që të bëjnë ndryshimin e kësaj marrëveshjeje për një periudhë tjetër me aneks të ri të kësaj marrëveshjeje me shkrim dhe të nënshkruar nga të dyja palët.

Article 7
Duration of the agreement

8.1 This Agreement shall enter into force upon signature of the Director for Albania of the Islamic Relief Worldwide office in Albania, and the Mayor of Peshkopi, and shall continue until December 31, 2025 when the implementation and monitoring of the project is expected to be completed

Article 8
Disputes

9.1 In the event of project implementation delays, the Parties agree to amend this Agreement for another period with a new Annex to this Agreement in writing and signed by both parties.

Peshkopi					
Participimi	IRW	Peshkopi	Total	IRW %	Peshkopi %
Direkt	35,300,000.00	8,850,000.00	44,150,000.00	79.95%	20.05%
Totals:	35,300,000.00	8,850,000.00	44,150,000.00	79.95%	20.05%

Islamic Relief Worldwide – Albania Office

Bashkia e Peshkopisë / Municipality of Peshkopi

Dr. Mohamed Soliman

Z. Rahim SPAHIU

Country Director Islamic Relief Albania

Kryetar / Mayor

Data/Date:

Data/Date: 05.01.2016

